

# 欢迎您来小樽!

## 中文游客地图



您的完全指南  
名胜古迹、本地美食、交通、免费无线网络、  
货币兑换、旅游信息中心等其他



### 活动

小樽市中的活动一览

- 5月下旬~7月上旬 牡丹芍药祭
- 5月下旬~6月上旬 小樽祝津鲜鱼祭
- 6月中旬 小樽运河竞争大会
- 7月下旬 小樽潮祭、小樽玻璃市场
- 8月上旬 小樽堺町浴衣风铃祭
- 11月中旬 小樽虾蛄祭
- 11月中旬~2月中旬 小樽冰雪节
- 2月上旬~中旬 小樽雪灯之路



### 小樽的交通工具

#### 怎样搭乘电车

- 买票指南 -
  - 1 找到您的目的地,并记下在售票机上方地图上相应的票价,价格会在车站名边显示。
  - 2 在售票机上屏幕右上角点选英文或中文按钮,当您按一下,所有信息都会以英文或中文显示。
  - 3 最后点选屏幕上相应的车站名按钮,会显示出您所选旅程的票价。  
※如果您在旅程中出现任何问题,请咨询服务台相关人员,会竭诚为您服务。
  - 去月台 -
- 请注意日本的车电会被分类为“慢车(普通)”“快速”“特急”,“普通”电车会在各站停,“快速”电车和“特急”电车只停部分车站。



#### 怎样在小樽搭乘巴士

- 上车 -
  - 您需从巴士的中门上车,前门下车。
  - 下车 -
  - 1 在驾驶员位置上方的电子屏幕上会显示下一站的站名,当您快要到站时,请按下车壁上的提示按钮,这是告诉驾驶员您要在下一站下车的信号。
  - 2 当您需下车,请将整理票和正好的乘车金额放入收银箱内。  
※如果您没有零钱,请使用收银箱上的换零钱功能。
- 您可以乘坐小樽运河旁的人力车小憩。(在浅草桥和中央桥)
- 在中央桥附近您可以搭乘“小樽运河游览船”去体验愉快的游船之旅,这已经成为小樽的新观光项目了。



### 其他中文地图与网站

#### 小樽观光地图“すぐそこ おたる(小樽观光地图)”



这张地图不仅包括了小樽的中心部,也提供从小樽到周边地区往返的信息,在地图上都有相关标明。如果您想逛一逛市中心,可以使用该地图来估算时间和距离。

#### 小樽旅游交通指南



本指南提供了有关小樽的有用信息,包括使用公共交通的礼仪上的一些有用的技巧。

#### 体验小樽浪漫的林林总总



这张A4纸大小的地图用起来很方便,并配上很多插图方便您查找。例如小樽站等地方。

※您可以在运河广场(小樽国际情报中心)取得更多详情。

#### 小樽市官方网站

<https://www.city.otaru.lg.jp/multilingual.html#kantaiji>



#### 小樽观光协会官方网站

[http://otaru.gr.jp/welcome\\_cn/](http://otaru.gr.jp/welcome_cn/)



#### 小樽堺町商店街官方网站

<http://cn.otaru-sakaimachi.com/>



### 小樽商科大学 地方创造促进事业

### 中文版小樽游客地图作成项目

2015年小樽商科大学的老师和学生开始“中文版小樽游客地图作成项目”。我们参考2014年作成的“Otaru Cruise Ships Project”英文版小樽游客地图,完成了中文版小樽游客地图。一共有六位日本学生和一位中国学生参加了这个项目。

这份地图上登载了以小樽市为背景,以及在中国很受欢迎的电影《情书》的拍摄地、中文版观光旅游网站等信息。我们尽力让这份地图有助于来自中国的客人们可以更好的享受在小樽市的时光,并在小樽度过一段有意义的旅行。我们衷心地希望这份地图可以传递到更多人的手中,并对各位的旅程有所帮助。并请各位能够在以运河、海产、雪灯之路有名的小樽市度过愉快的时刻。



#### 中文小樽游客地图作成项目成员

- 嘉瀬达男(教授)
- 半谷幸一良, 甲地寿太郎, 金本舞子, 刘斌, 土井绫菜, 远藤知辉, 中野里美
- 协助: 小樽市产业港湾部



这幅指南据2016年的调查。



### 小樽的位置



#### 铁路(JR)

- ◆新千岁机场站 → 小樽站 (快速 Airport 号大约70分钟) (普通列车大约110分钟)
- ◆札幌站 → 小樽站 (半小时左右)

#### 出租车

- ◆新千岁 → 小樽站 (70分左右)
- ◆札幌站 → 小樽站 (半小时左右)

#### 飞机

- ◆北京 首都国际机场 → 札幌 新千岁机场 (大约4个小时)
- ◆天津 天津滨海国际机场 → 新千岁机场 (大约3个小时)
- ◆上海 浦东国际机场 → 札幌 新千岁机场 (大约3个小时)
- ◆香港 香港国际机场 → 札幌 新千岁机场 (大约5个小时)



### 如何提取日元

在日本,您可用银联卡在游客常去的商场、专卖店刷卡消费。此外,还可在日本邮政储蓄、三菱东京UFJ银行、SEVEN银行、三井住友银行、AEON银行、瑞德(MIZUHO)银行等机构的ATM上使用银联卡提取日元现金。境外使用银联卡或通过银联网络消费或取款都无需支付1%--2%的货币转换费,所发生的当地货币金额,将按市场汇率直接转换成人民币金额。

日本邮政储蓄的ATM不支持查询功能。银联卡境外也不能进行银行柜面转账和提现。



# 欢迎您来小樽！中文游客地图

## A WING BAY 小樽 (ウイングベイ小樽)

- ◆ 从胜纳码头步行大约12分钟(1.0公里)
- ◆ 从第3号码头步行大约30分钟(2.5公里)

WING BAY小樽是小樽最大的大型购物中心。从JR小樽筑港车站可以直达。WING BAY 小樽设有服装店、零食店、药店和餐厅。并有电影院和保龄球馆等娱乐设施。也并设外资酒店“GRAND PARK 小樽 (小樽君乐酒店)”(营业时间:从上午10点到下午9点全年不休息)。您可以在这个充满魅力、邻近绝佳外景拍摄地小樽小船坞的WING BAY 小樽度过特别的一日。



## B 堺町通商店街 (堺町通り商店街)

- ◆ 从胜纳码头步行大约17分钟(1.3公里)
- ◆ 从第3号码头步行大约7分钟(600米)

从小樽运河到童话十字路口的堺町通商店街，连日都会有很多游客。堺町通商店街有很多改造了小樽石造旧仓库的店铺，明治和大正时代的建筑物(商家和银行等)也留存至今并被再利用。在那里您可以找到小樽音乐盒堂和北一硝子。除此之外，还有新鲜的海鲜餐厅和好吃的甜品店。而且有很多著名的土特产店，例如北海道很有名的甜品店LeTAO。各种各样的试尝品一定会令您举棋不定该买什么。这是一条能满足您味蕾的街道。



## C JR小樽车站 (小樽駅)

- ◆ 从胜纳码头步行大约35分钟(2.8公里)
- ◆ 从第3号码头步行大约10分钟(850米)
- ◆ 从JR小樽筑港车站到小樽车站坐火车要7分钟

小樽车站于1903年开业，当时是小樽的中央车站。现在的建筑物于1934年以东京·上野车站为主题图案设计而成。小樽车站是北海道最有历史的火车站。在车站里有旅游咨询处，提供各种旅游观光宣传小册子。您还可以在车站里的人气零食店“Tanche”买到各种各样小樽的名产品。车站前设有公交车站和出租车站，方便您在小樽市内和后志地区的移动。推荐您在候车时逛一下小樽站附近的三角市场。



## D 小樽运河 (小樽運河)

- ◆ 从胜纳码头步行大约23分钟 (1.9公里)
- ◆ 从第3号码头步行大约3分钟 (150米)

小樽运河在小樽成为日本重要城市的历史上扮演了重要的角色。现在的小樽运河是小樽最受欢迎的观光景点和照相场所。充满历史感的建筑物营造了怀旧的氛围和气息。您也可以搭乘运河观光船欣赏小樽运河风景。在冬天，这里也是小樽雪灯之路的会场之一。蜡烛的微弱光营造出浪漫的气氛。从堺町通商店街步行过来只需5分钟，从小樽车站步行过来需11分钟左右。



## E 运河广场 (運河プラザ)

- ◆ 从胜纳码头步行大约27分钟 (2.2公里)
- ◆ 从第3号码头步行大约5分钟 (300米)

运河广场是小樽的指定历史建筑物“旧小樽仓库”，也是一个邻近小樽运河的观光问询处。2013年1月运河广场被认定为“日本政府观光局的外国人观光问询处”。里面设有国际信息中心，并有会英文、中文和韩文的职员。在这里可以使用免费Wi-Fi和获得一些旅游宣传册。运河广场里也有咖啡厅，商店里销售小樽和后志地区的特色产品。平时营业时间从上午9点到下午6点。根据季节不同工作时间会有所变动。详情请参考小樽观光协会的官方网站。



## 小樽的美食

小樽市是日本北海道的一座港口都市，海产丰富，当地美食中以寿司和海鲜盖饭较为闻名。特别是寿司，无论在日本国内还是国外，小樽的寿司的美味程度都叫人津津乐道。小樽作为“寿司之街”而闻名，小樽有以“寿司屋通”为中心的百家以上的寿司店，您可以品尝到新鲜的海鲜。可以跟随时令季节的更替，品尝到丰富多彩的海鲜美食也是小樽在您旅途中的一种魅力所在。除了海鲜之外，小樽有各种值得推荐的美食，如小樽有成吉思汗烤肉，各类甜品及盖浇炒面等等，这里有太多希望您能在观光途中一一品尝的美食。希望您在小樽的美食探访之旅，可以作为旅途中的一份美妙的回忆。

### 时令寿司

春天(3-5月)—— 虾蛄，八角鱼，鲱鱼  
 秋天(9-11月)—— 虾蛄，鲈鱼，鲑鱼子，鲑鱼  
 夏天(6-8月)—— 虾蛄，海胆，金枪鱼，鲱鱼  
 冬天(12-2月)—— 八角鱼，牡蛎，金枪鱼，扇贝



## 电影《情书》的拍摄地——小樽 《情书》ラブレター

为日本“映像作家”岩井俊二所导演的经典影片。影片叙述了一封原本出于哀思而寄往天国的情书，却大出意料地收到了同名同姓人物的回信，并且逐渐挖掘出一段深埋多年却始终沉静的纯真单恋，真相大白之后，前尘往事与今时爱恋缠绕出了一段痴情凄美的挚爱情深。

### 实际拍摄地点



- 1 小樽市役所 → 政府医院
- 2 色内十字路口 → 博子和树擦肩而过的十字路口
- 3 运河广场
- 4 小樽硝子工艺馆 → 小樽玻璃工作室
- 5 船见坂
- 6 旧日本邮船(株)小樽分店 → 图书馆
- 7 旭山瞭望台 → 神户的夜景
- 8 长桥隧道 → 藤井树(男)旧址
- 9 旧寿原邸 → 神户的藤井家
- 10 小樽玻璃工房 → 神户的玻璃工作室
- 11 天狗山第二停车场
- 12 祝津全景展望台 → 祝津(シラマ)展望台
- 13 赤井川村 → 山间小屋
- 14 是电影“情书”实际的拍摄地点。请参照地图。

